

Dr. Magnus Brunner, LL.M.
Bundesminister für Finanzen

Johannesgasse 5, 1010 Wien

Herrn Präsidenten
des Nationalrates
Mag. Wolfgang Sobotka
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2022-0.051.101

Wien, 18. März 2022

Sehr geehrter Herr Präsident!

Auf die schriftliche parlamentarische Anfrage Nr. 9378/J vom 20. Jänner 2022 der Abgeordneten Alois Kainz, Kolleginnen und Kollegen beehre ich mich Folgendes mitzuteilen:

Zu 1. und 2.:

Im Jahr 2021 sind keine Kosten für Dolmetscherleistungen angefallen. Die Kosten für Übersetzungsleistungen im Bundesministerium für Finanzen (BMF) im Jahr 2021 samt Angabe der jeweiligen Sprachen sind nachstehender Tabelle zu entnehmen.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Kosten für Übersetzungen von Formularen stets in einer Gesamtrechnung ausgewiesen werden.

Datum	Unternehmen	Text	Sprache	Betrag
05.01.2021	Cruz Communications GmbH	Korrektorat Formular E9 Englisch	DE-EN	84,00
05.01.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare L-Paket 2020	DE-CS , DE-SL, DE-SK, DE-HU , DE-EN	6.195,39
13.01.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Pressemeldung Hilfsinstrumente	DE-EN	227,14

13.01.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare	DE-CS , DE-SL, DE-SK, DE-HU , DE-EN	2.136,89
13.01.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare	DE-CS , DE-SL DE-SK, DE-HU , DE-EN	1.624,66
05.02.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare I-Paket 2020	DE-HR	4.044,61
05.02.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare E-Paket 2020	DE-CS, DE-SL, DE-SK, DE-HU , DE-EN	20.295,89
18.02.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen 01/2021	DE-EN	2.129,34
18.02.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare	DE-HR	312,13
18.02.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare	DE-HR	312,13
04.03.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare	DE-HR	872,16
04.03.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare	DE-HR	872,16
17.03.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen Februar 2021	DE-EN	914,62
14.04.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare E-Paket	DE-HR	6.466,84
14.04.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Steuerformulare E-Paket	DE-HR	9.700,24
20.04.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung/Überprüfung Formular FStr 9-Sk	DE-SK	60,00
20.04.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Modernisierung-BBKO	DE-EN	2.604,08
20.05.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen 09.04.2021-15.04.2021	DE-EN	643,63
21.06.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen 05/2021	DE-EN	893,90
19.07.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen 06/2021	DE-EN	429,87
18.08.2021	Cruz Communications GmbH	Div. Übersetzungen 30.06.2021 - 14.07.2021	DE-EN	764,82
20.09.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen Beteiligungen TUA	DE-EN	503,95
22.10.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen 01.09.2021 - 08.09.2021	DE-EN, DE-FR	192,00
11.11.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung FStr 131 in div. Sprachen	DE-SL, DE-TR, DE-HR, DE-ZH-CN, DE-EN, EN-HE, DE-SR, DE, BG, DE-CS, DE-FR, DE-HU, DE-IT, DE-PL, DE-RO, DE-RU, DE-SK	4.598,99
18.11.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzungen 10/2021	DE-EN, DE-NL	2.105,72
20.12.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Absatz SV in div. Sprachen	DE-CS, DE-ES, DE-SL, DE-SK, DE-RO, DE-PL, DE-IT, DE-HU, DE-EN-GB	924,00

20.12.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung Ökosoziale Steuerreform	DE-EN	573,54
20.12.2021	Cruz Communications GmbH	Übersetzung L-Paket in div. Sprachen	DE-CZ , DE-SL, DE-SK, DE-HU , DE-EN, DE-HR	7.087,24
09.03.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen Jänner-Februar 2021	DE-EN	2.524,99
26.03.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen Jänner-März 2021	DE-EN	1.109,52
09.04.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 03/2021	DE-EN	4.899,89
22.04.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen März-April 2021	DE-EN	1.268,11
05.05.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 12.04.2021-28.04.2021	DE-EN	11.619,03
11.05.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 20.04.2021-04.05.2021	DE-EN	870,60
25.05.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 30.04.2021-14.05.2021	DE-EN, DE- HR	868,08
14.06.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 19.05.2021-04.06.2021	DE-EN, DE-BG	2.099,16
30.06.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 06/2021	DE-EN	606,12
08.07.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 04.06.2021-02.07.2021	DE-EN, DE-BG	2.539,16
18.08.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 09.07.2021 - 09.08.2021	DE-EN	431,54
14.09.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen Pressemeldungen/ Presseaussendungen	DE-EN	5.386,93
29.09.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 02.09.2021-21.09.2021	DE-EN	2.500,89
29.10.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 02.09.2021-15.10.2021	DE-EN, DE-HU	13.316,33
28.12.2021	Greller-Schweickhardt GmbH	Übersetzungen 27.10.21 - 25.11.21	DE-EN, DE-NL, DE-SK	4.525,43
Gesamt				132.135,72

Zu 3.:

Für die Zurverfügungstellung von Formularen und Publikationen – insbesondere in juristisch sensiblen Bereichen wie dem Steuerrecht – sind aus Sicht des BMF professionelle muttersprachliche Übersetzungen von Vorteil. Für interne Zwecke werden kleinere Übersetzungsleistungen in Englisch oder Französisch im Haus durchgeführt.

Zu 4.:

Bisher konnten die Übersetzungsbüros den externen Bedarf abdecken.

Zu 5.:

Es wird auf die Ausführungen zu den Fragen 1. und 2. hingewiesen und ergänzend ausgeführt, dass keine Ausschreibungen stattfanden. Gemäß § 46 Abs. 2 BVerG 2018 in Verbindung mit der Schwellenwertverordnung BGBl. II Nr. 211 vom 20. August 2018 ist eine Direktvergabe zulässig, sofern der geschätzte Auftragswert 100.000 Euro nicht überschreitet.

Der Bundesminister:
Dr. Magnus Brunner, LL.M.

Elektronisch gefertigt

